

Predávajúci	Tel	+353 1 870 7207	Dátum dodania	01-Jún-2020
TRANE ČR, spol. s r.o.-organizačná zložka Slovensko Prievozská 4/B 821 09 Bratislava Slovakia	Fax		Číslo faktury	60001846
	Email	Miroslav.Pacanovsky@tranetechnologies.com	Interné číslo	SK-INV-20-00000192
	DIČ	SK202222708	Dátum vystavenia	03-JUN-2020

Miesto dodania	Odberateľ
TRŽNICA TRNAVSKÉ MÝTO ŠANCOVÁ 112 831 04 BRATISLAVA Slovakia	EKO-PODNIK VEREJNOPROSPESNYCH SLUŽIEB Halašova 20 832 90 BRATISLAVA 3 - NOVÉ MESTO Slovakia

DIČ	SK2020887022
Číslo zákazníka	369329

Číslo zmluvy	160034511
Platobné údaje:	Platobné podmienky Net Due in 15 Days Splatnosť 18-Jún-2020
Prosím uveďte číslo našej faktury v platebných inštrukciách pro vaši banku. Deutsche Bank, London EUR IBAN:GB67DEUT40508177980700 BIC: DEUTGB2L Slovakia	Dalšie informácie

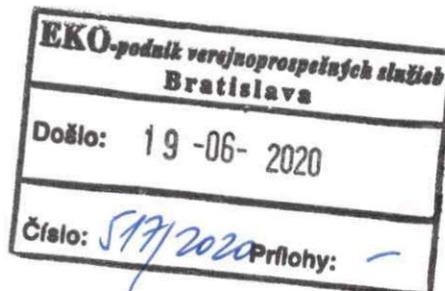
Číslo objednávky	11/2020	Číslo objednávky		Dátum objednávky	
-------------------------	---------	-------------------------	--	-------------------------	--

Riadok	Položka	Popis	Pôvod	Objednané mn.	UOM	Jednotková cena	Zlava %	DPH/Tax %	Cena celkom (bez DPH)
1		Servisná prohlídka		1	EA	2,400.00		20.00%	2,400.00

	Prepravné poplatky	0.00
	Poplatky	0.00
	Cena poistenia	0.00
	Celková cena bez DPH (netto)	2,400.00
	DPH(EUR)	480.00
	Celková cena(EUR)	2,880.00

Daňové inštrukcie
Domestic Supply

Obchodné podmienky
 IČO: 36613851
 DIČ: 202222708
 IČ DPH: SK202222708
 Spoločnosť je zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava, oddiel Po, vložka č. 1389/B.
 Deň zápisu: 18.5.2006.





Faktúra

Všeobecné obchodné podmienky spoločnosti Trane

1 APLIKOVATELNOSŤ A ZMENY VOP

Tieto všeobecné obchodné podmienky ("Obchodné podmienky") spoločnosti TRANE CR spol. s r.o., ktorá podniká na území SR prostredníctvom svojej organizácie zložky TRANE CR spol. s r.o. – organizačná zložka Slovensko, so sídlom Fraňa Kráľa 35, 811 05 Bratislava IČO: 36 613 851, zapísanej v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Po, vložka č. 138/B/ ("Spoločnosť Trane") sa vzťahujú na všetky návrhy, cenové ponuky, zmluvy či dohody predložené alebo uzatvorené spoločnosťou Trane.

1.2 Zmena týchto Obchodných podmienok je možná len s písomným a výslovným súhlasom oprávneného zástupcu spoločnosti Trane.

1.3 Tieto Obchodné podmienky majú prednosť pred akýmkolivými inými obchodnými podmienkami, najmä pred tými, na ktoré sa odvolávajú dokumenty predložené zákazníkovi.

2 UZATVORENIE ZMLUVY

2.1 Pokiaľ nie je výslovné uvedenie inak, akákoľvek ponuka predložená spoločnosťou Trane je platná počas 30 dní odo dňa jej predloženia.

2.2 Zmluva môže byť uzatvorená výlučne na základe písomného potvrdenia objednávky vydaného spoločnosťou Trane alebo vypracovaním objednávky, ak nastane skôr.

3 URČENIE CENY

3.1 Pokiaľ nie je dohodnutá inak, ceny sú stanovené EXW (Incoterms 2020), vrátane štandardného spotrebiteľského obalu vhodného pre transport nákladným autom a sú bez DPH či akýchkoľvek inej príslušnej dane alebo cla, ktoré má zákazník zaplatiť k cene.

3.2 Ceny sa vzťahujú na výrobky alebo služby, ktoré sú doručené alebo poskytnuté počas aktuálneho kalendárneho roka. Pre dodávku tovaru alebo poskytnutie služieb v nasledujúcich rokoch môže spoločnosť Trane použiť mechanizmus indexácie cien.

4 DODANIE TOVARU

4.1 Pokiaľ nie je stanovené inak, výrobky sú dodávané EXW (Incoterms 2020) v štandardnom spotrebiteľskom obale vhodnom pre transport nákladným autom.

4.2 Čas dodania tovaru je len odhadovaný a spoločnosť Trane nie je zodpovedná za škodu vzniknúť v dôsledku oneskorenia dodania alebo z neuskutočnenia prepravy. V prípade, že bude tovar dodaný oneskorene oproti pôvodne dohodnutému termínu kedykoľvek z akéhokoľvek dôvodu, spoločnosť Trane túto skutočnosť čo najskôr oznámi zákazníkovi a oznámi mu novopredpísaný dátum dodania tovaru. Pokiaľ zákazník po dodaní tovaru zistí, že tovar je poškodený, je povinný o tom ihneď informovať dopravcu aj spoločnosť Trane.

4.3 Zákazník je povinný informovať spoločnosť Trane o akýchkoľvek prekážkach, ktoré by mohli zabrániť včasnému dodaniu tovaru. Pokiaľ sa spoločnosť Trane nepodarí tovar dodať z akéhokoľvek dôvodu na strane zákazníka, tovar sa považuje za doručený a spoločnosť Trane ho môže vyfakturovať a uskľadniť až do prevzatia zákazníkovi, pričom všetky náklady a iné súvisiace náklady znesie zákazník.

5 PRÍSTUP NA MIESTO DODANIA TOVARU / POSKYTNUTIA SLUŽIEB A PREVZATIE TOVARU A SLUŽIEB

5.1 Zákazník poskytuje spoločnosť Trane a jej subdodávateľom výlučne, bezpečne a nepretržite prístup na miesto dodania tovaru alebo poskytnutia služieb a dovolí im v rozsuhy merne využívať služby, ktoré sú potrebné na to, aby mohli spoločnosť Trane poskytnúť služby, dodať či odovzdať tovar. V prípade neposkytnutia týchto služieb zaplatí zákazník spoločnosti Trane všetky náklady, ktoré z toho odmietnutia vyplývajú.

5.2 Pokiaľ do 7 kalendárnych dní odo dňa odoslania tovaru alebo poskytnutia služieb nedostane spoločnosť Trane od zákazníka písomné oznámenie o tom, že tovar, ktoréhokoľvek jeho časť alebo službu od spoločnosti Trane nedostal, budú tieto výrobky či služby považované za doručené.

6 SPOSOB PLATBY

6.1 Pokiaľ nie je stanovené inak, cena bude uhradená v EUR a je splatná do 30 dní odo dňa vystavenia faktúry spoločnosťou Trane, a to nasledujúcim spôsobom: 30 % ceny po prijatí zákazníkovej objednávky a 70 % ceny pri dostaní tovaru alebo poskytnutí služby. Spoločnosť Trane si v prípade potreby vyhradzuje právo požadovať poskytnutie bankovej záruky alebo akreditív.

6.2 Platba je považovaná za prijatú až do chvíle, kedy je pripísaná na účet spoločnosti Trane.

6.3 Zákazník je povinný zaplatiť cenu v celosti bez akýchkoľvek odpočtov, bez ohľady na to, či ide o započítanie, protislužbu, záväzok, odpodetie alebo iné.

6.4 Spoločnosť Trane je oprávnená pozastaviť plnenie vyplývajúce zo záruky alebo akéhokoľvek ďalšieho dodanie či poskytovanie služieb podľa ktorýchkoľvek zmlúv v prípade, že zákazník je v omeškaní s platením alebo v prípade, ak nezaplatí vôbec.

6.5 V prípade, že zákazník neplatí za dodaný tovar alebo poskytnuté služby riadne a včas, spoločnosť Trane je bez toho, aby tým boli dotknuté akékoľvek iné práva, oprávnená bez akýchkoľvek predchádzajúcich výziev požadovať úroky z omeškania vo výške 1 % za každý mesiac omeškania. V prípade, že zákazník neuhradí dennú sumu ani v dodatčnej lehote uvedenej vo formálnej výzve na zaplatenie, spoločnosť Trane má nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 10% z dňej sumy, ktorá bude účtovaná k dňej čiastke a príslušnému úroku z omeškania.

7 ODLOŽENIE DODANIA TOVARU A ZRUŠENIE ZMLUVY

7.1 Zákazník nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Trane odložiť dodávku tovaru alebo ukončiť štandardnú zmluvu, a to ani čiastočne. Spoločnosť Trane udeľí takýto súhlas pod podmienkou, že zákazník jej nahradí všetky vzniknuté škody (vrátane úšľachu zisku), náklady, poplatky a ďalšie výdavky, ktoré vzniknú ako výsledok takejto oneskorenia či skoncovania zmluvy.

7.2 Spoločnosť Trane má právo odstúpiť od zmluvy v prípade oneskoreného zaplatenia alebo nezaplatenia dňej sumy zo strany zákazníka.

7.3 Všetchné nové a nepoužitých náhradných dielov je možné do jedného mesiaca odo dňa ich dodania na základe predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Trane. Po udelení súhlasu bude vystavený dobropis vo výške maximálne 50 % hodnoty takto vrátených náhradných dielov, zvyšok bude použitý ako kompenzácia poplatkov spoločnosti Trane za opätovné naskladenie.

8 NADOBDUENIE VLASTNÍCTVA A PRECHOD NEBEZPEČENŤA ŠKODY NA TOVARE

8.1 Nebezpečenstvo škody na tovare a s tým spojená zodpovednosť vo vzťahu k tretím osobám prechádza na zákazníka pri dostaní podľa článku 4.1, alebo pri zavlastnení podľa článku 4.3.

8.2 Zákazník nadobúda vlastníctvo k tovaru od spoločnosti Trane až po zaplatení plnej kúpnej ceny za dodaný tovar.

8.3 Keďže je dohodnutá výška vlastníctva, v prípade, ak si zákazník nesplní svoju povinnosť spočívajúcu v zaplatení kúpnej ceny, spoločnosť Trane sa môže tovar opätovne zmocniť a požadovať jeho vydanie.

8.4 Pokým zákazník nenadobúda vlastníctvo k tovaru podľa článku 8.2, zákazník nemôže tovar predaj tretej osobe, zakúpiť alebo zaťažiť ho akýmkoľvek spôsobom bez písomného súhlasu spoločnosti Trane. Je povinný tento tovar udržiavať vo vyhovujúcom stave a poslať ho v prospech spoločnosti Trane na jeho celkovú hodnotu.

9 ZÁRUKA

9.1 V súlade s podmienkami tu uvedenými poskytuje spoločnosť Trane záruku, že jej výrobky sú bez materiálnych a výrobných vad a že majú také vlastnosti a parametre, ako v katalógu spoločnosti Trane, s odchýlkami používanými v bežných laboratórnych testoch.

9.2 Dĺžka záručnej doby je nasledujúca:

a) nový tovar: záručná doba je v trvaní 12 mesiacov odo dňa prvej inštalácie výrobku, nie však dlhšia, ako 18 mesiacov odo dňa odoslania tovaru;

b) opravované alebo nahradené výrobky (alebo ich časti): záručná doba trvá do skončenia pôvodnej záručnej doby uvedenej článku 9.2(a).

9.3 Záruka sa nevzťahuje na:

a) spotrebný materiál ako napr. filtre, oleje a kinóva remene;

b) štandardné opotrebovanie, zhrdzavenie, erodovanie alebo stratu chladiva;

c) výrobky, ktoré nie sú správne namontované, skladované alebo používané podľa návodu vydaného spoločnosťou Trane alebo ktoré poškodia tretia strana počas inštalácie alebo opravy;

d) výrobky, ktoré nie sú udržiavané spoločnosťou Trane na základe zmlúvy o údržbe alebo výrobky, ktoré neudržiava kvalifikovaný opráviteľ podľa návodu od spoločnosti Trane;

e) v prípade nesprávnej opravy tovar, alebo

f) výrobky, ktoré sú pozmienené bez písomného súhlasu spoločnosti Trane alebo poškodené spôsobom, ktorý spoločnosť Trane nemohla predvídať.

9.4 V prípade, že sa na reklamovaný výrobok vzťahuje záruka, je výhradne na rozhodnutí spoločnosti Trane, či takýto výrobok opravi alebo vymeni (celý alebo jeho poškodenú časť), alebo či v prípade, ak výrobok (alebo jeho poškodená časť) nemôže byť opravený alebo vymenený, vráti zákazníkovi peniaze s tým, že zákazník na požiadanie vráti výrobok spoločnosti Trane. Každý výrobok, ktorý sa vrátil spoločnosti Trane ako neopraviteľný, sa stáva majetkom spoločnosti Trane. Náhradné výrobky (alebo ich časti) budú zákazníkovi doručené EXW (Incoterms 2020). Prepravné náklady a náklady spojené s vrátením poškodeného, opraveného alebo nahradeného tovaru znáša zákazník. Pokiaľ sa výrobky (alebo ich časti) opravujú u zákazníka na mieste, náklady na prácu, dopravu a ubytovanie, ktoré spoločnosť Trane vzniknú, hradí zákazník podľa platného cenníka.

9.5 Spoločnosť Trane poskytuje záruku na poskytované služby v trvaní 90 dní odo dňa poskytnutia týchto služieb pri dodržaní primeranej zrútnosti a starostlivosti a záväzok spoločnosti Trane v rámci tejto záruky je obmedzený na nápravu akýchkoľvek nesprávne vykonaných zásahov.

9.6 Na diely dodávané spoločnosťou Trane sa vzťahuje záruka v trvaní 12 mesiacov odo dňa odoslania, ktorá sa vzťahuje na všetky materiálne a výrobné vady. Spoločnosť Trane sa môže rozhodnúť, či chybné diely nahradí alebo opraví, pokiaľ tieto diely boli nainštalované, používané a udržiavané v súlade s odporúčaniami spoločnosti Trane.

9.7 Zákazník je povinný informovať spoločnosť Trane o vadách a nedostatkoch výrobku písomne najneskôr do 2 týždňov odo dňa, kedy sa tento nedostatok prejavil. V prípade nedodržania tejto povinnosti zákazník stráca práva vyplývajúce zo záruky.

9.8 V prípade reklamácie má spoločnosť Trane právo skontrolovať reklamovaný produkt alebo službu.

9.9 Spoločnosť Trane poskytuje záruku výhradne na svoje vlastné výrobky a nie je zodpovedná za výrobky tretích strán, ktoré zákazník použije, najmä, nie však výlučne za ovládacie prvky, ktoré sú zákazníkovi obstarávané výrobok spoločnosti Trane.

9.10 Po tom, ako spoločnosť Trane splní svoje povinnosti vyplývajúce z tohto článku, nenesie žiadnu ďalšiu zodpovednosť za porušenie záruky vzťahujúcej sa na výrobky.

10 VÝŠŠIA MOC

10.1 Spoločnosť Trane sa môže oneskoriť s dodaním tovaru alebo zo zmluvy alebo jej časť odstúpiť, pokiaľ jej je v plnení bránili okolnosti mimo jej kontrolu, vrátane (no nielen) závažnej výšky mŕtvice, nehody, rozporu so zákonom, naradením či iným aktom, vojny či krízového stavu, nepokojov, požiaru, protislužieb akcií zamestnancov, nedostatku pracovných síl, prekážkami či oneskoreniami v dodaní tovaru či nemožnosti alebo oneskorenia v dodávke zásob z vhodného materiálu. Pokiaľ táto prekážka v plnení trvá viac ako 6 mesiacov nepretržite, má ktorakkoľvek zo strán právo zmluvu ukončiť.

11 OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

11.1 Pokiaľ kogentné ustanovenie rozhodného práva neustanovuje inak, zodpovednosť za škodu spoločnosti Trane, pokiaľ je preukázaná, je obmedzená do výšky ceny dodaných výrobkov a/alebo poskytnutých služieb. Spoločnosť Trane nezodpovedá za neprimerané škody, ani za stratu na zisku, náklady za výkladku tovaru, dostupnosť žiaru či personálu, stratu čiastky.

11.2 Katalógy, cenníky a iné materiály na podporu predaja vydávané spoločnosťou Trane sú výhradne informatívneho charakteru a príbežne môžu byť doplnené alebo aktualizované, akýchkoľvek tlačiarne chýb, preklepov, iné chyby alebo opomenutia v týchto dokumentoch alebo ponukách, iných oznámeniach, nákresoch, špecifikáciách, faktúrach a iných dodatkoch budú opravené, pričom spoločnosť Trane nenesie za tieto chyby zodpovednosť.

11.3 Spoločnosť Trane nie je zodpovedná za dôsledky vyplývajúce z použitia neplatných či nesprávnych informácií, ktoré zákazník spoločnosti Trane poskytol.

11.4 Zákazník je zodpovedný za dizajn systému HVAC (systém kúrenia, ventilácie a klimatizácie), jeho nákrepy a najmä za overenie správnosti a vhodnosti využitia výrobkov a služieb v systéme zákazníka.

12 PRÁVA DUSEVNEHO VLASTNÍCTVA

12.1 Zákazník berie na vedomie, že pred alebo počas plnenia zmluvy nezískava žiadne práva duševného vlastníctva k žiadnemu patentu, ochranné známke, obchodnému menu, nákrepy ani inému právu, ktoré vlastní, používa alebo vyvinula spoločnosť Trane.

12.2 Zákazník súhlasí, že sa vzdá akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo akýmkoľvek spôsobom nepriaznivo ovplyvniť platnosť či hodnotu práva duševného vlastníctva alebo dobrú povesť spoločnosti Trane a že takéto konanie nedovolí.

12.3 Bez ohľady na výške uvedené, v prípade, že spoločnosť Trane vyvinie osobitný softwar alebo zdrojový kód pre konkrétnyho zákazníka, týmto udeľuje pod podmienkou plnenia dohodnutých licenčných poplatkov zákazníkovi neprenosné a nevyhradené právo na ich využitie v priebehu celoživotnosti dotyčného HVAC systému na dohodnutom mieste.

13 POSTUPENIE PRÁV

13.1 Zákazník berie na vedomie, že pred alebo počas plnenia zmluvy alebo z ktorýchkoľvek jej častí bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Trane.

13.2 Spoločnosť Trane je oprávnená postupiť práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy alebo ktorýchkoľvek jej častí ktorakkoľvek – fyzickej alebo právnickej osobe.

14 ROZHODNÉ PRÁVO A PRÍSTUPNOSŤ SÚDU

14.1 Všetky zmluvy uzatvorené v zmysle týchto Obchodných podmienok sa riadia zákonom Slovenskej republiky. Dohoda OSN o zmluvách o medzinárodnom nákupe tovaru (CISG) sa neuplatňuje.

14.2 Strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré medzi nimi vzniknú, budú prejednávané súdy Slovenskej republiky.

15 VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

15.1 Pokiaľ ktorýkoľvek súd uzná ktorakkoľvek ustanovenie týchto Obchodných podmienok za čiastočne alebo celkom nezákonné, neplatné alebo nevykonalné, táto nezákonnosť, neplatnosť alebo nevykonalnosť nebude mať vplyv na ostatné ustanovenia týchto Obchodných podmienok, ktoré ostávajú platné a účinné.

15.2 V prípade, že sa bude spoločnosť Trane domáhať uplatnenia týchto Obchodných podmienok oneskorene alebo sa ich uplatnenie nebude domáhať vôbec alebo len čiastočne, nebude to považované za vzdanie sa akéhokoľvek práva uvedeného v týchto Obchodných podmienkach.

16 OSOBNÉ ÚDAJE

V rozsahu platnosti tejto zmluvy môže ktorakkoľvek strana, predovšetkým spoločnosť alebo kupujúci ("Prijemca údajov"), spracovávať osobné údaje súvisiace s ("Poskytovateľom údajov") (i) predajcami, (ii) zákazníkmi, (iii) zamestnancami alebo (iv) sprostredkovateľmi, riaditeľmi alebo inými jednotlivcami, ktorí nie sú zamestnancami ("Osobné údaje"). Takéto poskytovanie osobných údajov musí podliehať vzájomnej výmene medzi jednotlivými prevádzkovateľmi. Každá zúčastnená strana má ako prevádzkovateľ spracovávať osobné údaje na vlastné účely v súlade s platnou legislatívou týkajúcou sa spracovania osobných údajov. Prijemca údajov navyše súhlasí, že rovnako ako jeho zamestnanci, zástupcovia a zmluvní dodávateľia a akýmkoľvek právny statusom vrátane (iným máno) jednotlivcov, partnerov a korporácií ("Zásťupcovia"), nepoužije osobné údaje na žiadne iné účely, než na plnenie záväzkov v rámci tejto zmluvy, a nebude uchovávať osobné údaje dlhšie, ako je nevyhnutné. Prijemca údajov navyše súhlasí, že rovnako ako jeho zamestnanci, zástupcovia a zmluvní dodávateľia, organizácie a bezpečnostné opatrenia na ochranu osobných údajov.

Prijemca údajov súhlasí, že okamžite nahradí poskytovateľovi údajov akúkoľvek podrobnosť (i) na neoprávnený prístup k osobným údajom, (ii) stratu alebo krádež osobných údajov a (iii) použitie alebo vyzeradenie osobných údajov, ktoré sú porušením podmienok tejto zmluvy. Prijemca údajov vykoná v maximálnej možnej miere opatrenia na zmiernenie nežiadúcich účinkov v takýchto prípadoch, ktoré sú známe jemu alebo jeho zástupcom, a bude spolupracovať s poskytovateľom údajov v rámci poskytovania akýchkoľvek informácií konaných a tajomnosti údajov, ktoré poskytovateľ údajov považuje za vhodné.

Osobné údaje kupujúceho môže spoločnosť spracovávať na zákonné obchodné účely, ako sú napríklad plnenie nákupných objednávok, spracovanie faktúr a príjem platieb, plnenie záruk v rámci servisných zmlúv so zákazníkmi a výmena dielov, všeobecná správa zákazníkov, správa webových stránok, poskytovanie marketingových informácií o produktoch a službách, ktoré by mohli zaujímať zákazníkov (so súhlasom jednotlivcov na priamy marketing, ak to vyžaduje zákon). Osobné údaje kupujúceho sa môžu na tieto účely prenášať právny subjektom spoločnosti Trane Technologies na celom svete alebo tretím stranám na celom svete, ktoré poskytujú služby skupine Trane Technologies (napríklad služby hostovania údajov). Spoločnosť bude uchovávať osobné údaje na účely spracovania tak dlho, ako to bude potrebné, okrem prípadov, kedy ich budeme musieť ďalej spracovávať v rámci zákonných požiadaviek alebo v prípade sporov alebo súdnych konaní. V USA je spoločnosť Trane Technologies certifikovaná v rámci dohovoru Privacy Shield. Pri spolupráci a inými stranami mimo EÚ zaisťujeme primeranú ochranu osobných údajov, napríklad prostredníctvom implementácie štandardných zmluvných klauzúl – v súlade so stanoviskom Európskej komisie – alebo spoluprácou s tretími stranami, ktoré sú certifikované v rámci dohovoru Privacy Shield medzi EÚ a USA a dohovoru Privacy Shield medzi USA a Švajčiarskom. Uzavretím tejto zmluvy a akýchkoľvek dohôd so spoločnosťou potvrdzujete, že máte právo na poskytovanie týchto osobných údajov spoločnosti a akýchkoľvek používania a prenosu osobných údajov na tieto účely vrátane toho, že ste získali potrebný súhlas od údajových subjektov, ak sa to vyžaduje.

V súkromí, kedy bude akákoľvek strana ako spracovateľ spracovávať osobné údaje v mene inej strany (ako prevádzkovateľ), bude zodpovedná zmlouva o spracovaní údajov v súlade s platnou legislatívou vrátane legislatívy GDPR (ide sa vyžaduje).

Kompletné informácie o zásadách ochrany osobných údajov spoločnosti Trane Technologies nájdete na webovej lokalite <https://trane.com/privacy-policy.html>